

## Literaturverzeichnis

- Abgeordnetenhaus von Berlin  
12. Wahlperiode, Drucksache 12/2731  
April 1993
- Aguado, Karin  
Zur Methodologie in der empirischen Fremdsprachenforschung  
Reihe: Perspektiven Deutsch als Fremdsprache, Band 13  
Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2000
- Alderson, J.C.  
The Cloze Procedure and Proficiency in English as a Foreign Language  
TESOL, Vol.13, June 1979, 219-227
- Alderson, J.C.  
Native and Nonnative Speaker Performance on Cloze Tests  
Language Learning, Vol.30, Nov. (?) / June 1980, 59-76
- Angermaier, Michael  
Der Psycholinguistische Entwicklungstest (PET)  
Ein Sprachtest im Vorschul- und Grundschulbereich  
Weinheim: Beltz Test GmbH, 1974  
Vorstellung in: *Praxis Deutsch* 10/ 75  
Velber bei Hannover, 1975, S.22-24 + S.37
- Apeltauer / Damanakis / Kraft-Riepl / Lörcher / Reich  
Anfangsunterricht mit ausländischen Schülern,  
im Projekt: *Ausländerkinder in der Schule*,  
Tübingen: DIFF (Deutsches Institut für Fernstudien) 1983
- Apeltauer, Ernst (Hrsg.)  
Gesteuerter Zweitspracherwerb  
Voraussetzungen und Konsequenzen für den Unterricht  
München: Hueber Verlag, 1987
- Atteslander, Peter  
Methoden der empirischen Sozialforschung  
Berlin: Walter de Gruyter & Co, 1969
- Augst, Gerhard (Hrsg.)  
Spracherwerb von 6 bis 16  
Düsseldorf: Pädagogischer Verlag Schwann, 1978
- Bachmann, Lyle F.  
Fundamental Considerations in Language Testing  
Oxford u.a.: Oxford University Press, 1990
- Balik, Klaus  
Der Cloze Test als Meßinstrument der Fremdsprachenkompetenz  
von Schülern mit Deutsch als Muttersprache (eine empirische Studie)  
München: ohne Verlag (Dissertation), 1980
- Beckmann, H.  
Ein Beitrag zur grammatischen Entwicklung der schriftsprachlichen  
Darstellung im Schulalter (1927)  
in: → Helmers (Hrsg.), *Zur Sprache des Kindes*, 1969, S.132-150
- Behr, Marco  
Untersuchung zur Sprachkompetenz italienischer Migrantenkinder  
Magisterarbeit  
Berlin, FU Romanistik 1991
- Berkemeier, Anne  
Mehrschrittigkeit.  
Forschungsstand, Kontroversen, Desiderate  
in: *Wirkendes Wort* 2/ 98, S.275-289

- Bernstein, Basil  
 Sozio-kulturelle Determinanten des Lernens.  
 Mit besonderer Berücksichtigung der Rolle der Sprache (1959)  
 in: → Helmers (Hrsg.), *Zur Sprache des Kindes*, 1969, S.272-307
- BIL (Hrsg.)  
 Europa in der Schule - Schulen mit europäischem Profil  
 Bericht von einer Fachtagung im April 1994 in Berlin  
 Berlin 1995
- Bolton, Sibylle  
 Die Gütebestimmung kommunikativer Tests  
 Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1985
- Boos-Nünning, Ursula / Gogolin, Ingrid  
 Sprachdiagnose bei ausländischen Schulanfängern:  
 Resultate der empirischen Prüfung eines „Sprachtests“  
 in: *Deutsch lernen*, Zeitschrift für den Sprachunterricht  
 mit ausländischen Arbeitnehmern, 13. Jg, Hefte 3-4/ 1988, S.3-71
- Bortz, Jürgen  
 Statistik für Sozialwissenschaftler  
 Berlin u.a.: Springer-Verlag, 1989<sup>3</sup>
- Braun, Peter  
 Geläufige Satzbaupläne in Aufsätzen der Sieben- bis Zehnjährigen (1965)  
 in: → Helmers (Hrsg.), *Zur Sprache des Kindes*, 1969, S.402-417
- Butzkamm, Wolfgang  
 Praxis und Theorie der bilingualen Methode  
 Heidelberg: Quelle & Meyer, 1980
- Butzkamm, Wolfgang  
 Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts  
 Natürliche Künstlichkeit: Von der Muttersprache zur Fremdsprache  
 Tübingen: Francke Verlag, 1989
- Canale, Michael / Swain, Merrill  
 Theoretical Bases of communicative approaches to second language teaching and testing  
 in: *Applied Linguistics*, Vol.I, No 1 (1980), S.1-47
- Chiaro, Maria Grazia / Reumuth, Wolfgang  
 Unterrichtssprache Deutsch - Italienisch  
 Wilhelmsfeld: gottfried egert verlag, 1994
- Chomsky, Noam  
 Aspects of the Theory of Syntax  
 Cambridge, Mass.: MIT Press, 1965
- Chomsky, Noam  
 Knowledge of language: Its nature, origin, and use  
 New York: Praeger, 1986
- Consiglio d'Europa (Europarat)  
 Livello soglia  
 ausgearbeitet von Nora Galli de' Paratesi  
 Strasbourg Cedex (1981) 1994
- Conseil de l'Europe (Europarat)  
 Les langues vivantes: apprendre, enseigner, évaluer.  
 Un Cadre européen commun de référence.  
 Strasbourg 1996
- Council of Europe / Conseil de l'Europe (Europarat)  
 Modern Languages: Learning, teaching, Assessment  
 A common European Framework of Reference  
 A general guide for users (by J.L.M. Trim)  
 Strasbourg 1997

- Council of Europe / Conseil de l'Europe (Europarat)  
 Modern Languages: Learning, Teaching, Assessment  
 A Common European Framework of reference  
 (überarbeitete Ausgabe der 1. Veröffentlichung)  
 Strasbourg 1998
- Cummins, Jim  
 Bilingualism and Minority-Language Children  
 Toronto/ Ontario: OISE Press, 1981
- D'Amico, Simonetta / Devescovi, Antonella  
 Processi di comprensione dei bambini italiani:  
 L'interpretazione della frase semplice  
 in: Cresti, Emanuela/ Moneglia, Massimo ( a cura di)  
*Ricerche sull' acquisizione dell' Italiano*  
 Roma: Bulzoni, 1993, S.273-290
- De Florio-Hansen, Inez  
 Va bene  
 Der kommunikative Italienischkurs, Band 2  
 München: Hueber, 1986
- Der Senator für Bildung und Wissenschaft / Bremen (Hrsg.)  
 Sprachstandsüberprüfung und Förderdiagnostik  
 (Schulanfänger und Seiteneinsteiger) in der Primarstufe  
 Autoren: Anna Hobusch/ Nevin Lutz/ Dr. Uwe Wiest  
 Bremen 1994
- Deußing, Hans  
 Der sprachliche Ausdruck des Schulkindes (1927)  
 in: → Helmers (Hrsg.), *Zur Sprache des Kindes*, 1969, S.60-131
- Doderer, Klaus  
 Zur sprachlichen Situation der Schulanfänger  
 und der Grundschul Kinder (1960/61)  
 in: → Helmers (Hrsg.), *Zur Sprache des Kindes*, 1969, S.308-325
- Doyé, Peter  
 Bilinguale Grundschulen  
 in: *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung*  
 Nr. 8 (2), 1997, S.161-195
- Doyé, Peter  
 Die Feststellung von Ergebnissen des Englischunterrichts  
 Hannover: Schroedel Verlag + Dortmund: Verlag Lensing 1981
- Doyé, Peter  
 Eine Untersuchung zum Hörverstehen der Schülerinnen und Schüler  
 der Staatlichen Europa-Schule Berlin  
 in: → Göhlich (Hrsg.) 1998, S.53-65
- Drach, Willi / Hegele, Irmintraut / Kleber, Eduard W.  
 Sprachstandserhebung und Sprachförderung unter besonderer  
 Berücksichtigung ausländischer Kinder,  
 Teil I: Beobachtungsverfahren und Tests  
 NLI-Berichte Nr.20  
 Hildesheim: Niedersächsisches Landesinstitut für Lehrerfortbildung,  
 Lehrerweiterbildung und Unterrichtsforschung 1985
- Ebneter, Theodor  
 Angewandte Linguistik 2 - Eine Einführung  
 2. Sprachunterricht  
 München: Wilhelm Fink Verlag, 1976
- Ehlich, Konrad (Hrsg.)  
 Kindliche Sprachentwicklung - Konzepte und Empirie  
 Opladen 1996  
 daraus besonders: Rehbein, Jochen/ Griebhaber, Wilhelm

L2-Erwerb versus L1-Erwerb: Methodologische Aspekte ihrer Erforschung  
S.67-119

- English First Foundation (Hrsg.)  
Issue Brief: Evaluations of Current Bilingual Programs  
Springfield 1997  
<http://www.englishfirst.org/efbe.htm>
- English First Foundation (Hrsg.)  
Issue Brief: Comparative Costs of Bilingual Programs: The New York Case Study  
Springfield 1997  
<http://www.englishfirst.org/efbeny.htm>
- Essinger, H. / Hellmich, A. / Hoff, G. (Hrsg.)  
Ausländer im Konflikt  
Königstein: Athenäum Verlag, 1981  
daraus besonders:  
Steinmüller, Ulrich: Begriffsbildung und Zweitspracherwerb, S.83-97
- Feger, Hubert  
Planung und Bewertung von wissenschaftlichen Beobachtungen  
in: Feger/ Bredenkamp, *Enzyklopädie der Psychologie*,  
Band 2 *Datenerhebung*,  
Göttingen, Toronto, Zürich: Dr. C.J. Hogrefe - Verlag für Psychologie, 1983
- Felix, Sascha W.  
Psycholinguistische Aspekte des Zweitspracherwerbs  
Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1982
- Francescato, Giuseppe  
Il linguaggio infantile - strutturazione e apprendimento  
Torino: Piccola Biblioteca Einaudi 1975<sup>3</sup> (1970)
- Freddi, Giovanni (a cura di)  
La lingua straniera alle Elementari.  
Materiale di sperimentazione  
IRRSAE del Veneto, Venezia 1989
- Freddi, Giovanni  
Il bambino e la lingua  
Psicolinguistica e glottodidattica  
Collana saggi 27,  
Padova: Liviana Editrice, 1990a
- Freddi, Giovanni  
Azione, gioco, lingua  
Fondamenti di una glottodidattica per bambini  
Collana saggi 32,  
Padova: Liviana Editrice, 1990b
- Fry, E.  
Graph for Estimating Readability - Extended  
Journal of Reading, Dec. 1977
- Fthenakis, W.E. / Sonner, A. / Thrul, R. / Walbiner, W.  
Bilingual-bikulturelle Entwicklung des Kindes  
München: Max Hueber Verlag, 1985
- Gaensslen, Hermann / Schubö, Werner  
Einfache und komplexe statistische Analyse  
München/ Basel: Ernst Reinhardt Verlag, 1976<sup>2</sup>
- Gehrmann, Siegfried  
Sprechen als Tätigkeit  
Koordinations- und lerntheoretische Grundlagen des zweitsprachlichen  
Ausspracheerwerbs  
Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter, 1999 (Diss.1998)

- Genser, Burkhard  
 Zur Förderung der Begriffsbildung.  
 Eine Untersuchung über Trainingsmöglichkeiten und Informationsverarbeitungsprozesse  
 bei der Begriffsbildung nach dem Selektionsparadigma bei Haupt- und Realschülern  
 Frankfurt am Main: Peter Lang GmbH, 1978
- Gerth, Klaus  
 Aufgliederung - ein Prinzip der Sprachentwicklung des Kindes (1961)  
 in: → Helmers (Hrsg.), *Zur Sprache des Kindes*, 1969, S.353-368
- Gogolin, Ingrid  
 Qualitative Verfahren der Sprachdiagnose - Zwei Fallbeispiele  
 in: *Deutsch lernen*, Zeitschrift für den Sprachunterricht  
 mit ausländischen Arbeitnehmern, 13. Jg, Hefte 3-4/ 1988, S.-72-88
- Gogolin, Ingrid  
 Der monolinguale Habitus der multilingualen Schule  
 Münster 1994
- Göhlich, Michael (Hrsg.)  
 Europaschule - Das Berliner Modell  
 Neuwied, Kriftel: Luchterhand, 1998
- Graf, Peter  
 Frühe Zweisprachigkeit und Schule  
 München: Hueber Verlag, 1987
- Gräfe-Bentzien, Sigrid / Boss, Enrica  
 Fila, sfilata - oder Kleidung und Textilien  
 Berlin: BIL 1997
- Gräfe-Bentzien, Sigrid / Harnisch, Ulrike / Otto, Stefan  
 Leitfaden zur Beobachtung der Sprachkompetenz von SESB-Schulanfängern  
 Ausgabe für den deutsch/ italienischen Standort  
 Berlin: BIL 1999
- Grimm / Schöler  
 Heidelberger Sprachentwicklungstest (HSET)  
 1978
- Halbe, Helli (Hrsg.)  
 Psycholinguistik  
 Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1976
- Haseloff, O.W. / Hoffmann, H.-J.  
 Kleines Lehrbuch der Statistik  
 für Naturwissenschaft und Technik, Psychologie, Sozialforschung und Wirtschaft Berlin:  
 Walter de Gruyter, 1965<sup>2</sup>  
 sowie überarbeitete Ausgabe, Berlin 1968<sup>3</sup>
- Heindrichs, Wilfried / Gester, Friedrich Wilhelm / Kelz, Heinrich P.  
 Sprachlehrforschung  
 Angewandte Linguistik und Fremdsprachendidaktik  
 Stuttgart u.a.: Kohlhammer Verlag, 1980
- Helmers, Hermann (Hrsg.)  
 Zur Sprache des Kindes  
 Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1969  
 darin u.a.:  
 Helmers: *Sprachentwicklung des Kindes bis zum Schuleintritt* (1966), S.418-425  
 → H. Beckmann, Basil Bernstein, P. Braun, Deußing, Doderer, Gerth,  
 Lange/Neuhaus, Leopold, Obrig, Pregel
- Hoffmann, Ludger  
 Trapattoni spricht deutsch  
 in: *Zielsprache Deutsch* 29, 3 (1998), S.134-138

- Horst, Paul  
Messung und Vorhersage  
Weinheim/ Berlin / Basel: Verlag Julius Beltz, 1971
- Höttler, Rainer  
Entwicklung und Zukunft der Staatlichen Europaschule Berlin  
in: → Göhlich (Hrsg.) 1998, S.3-6
- Ingenkamp, Karlheinz  
Lehrbuch der pädagogischen Diagnostik - Studienausgabe  
Weinheim: Beltz (1985) 1988
- Kielhöfer, Bernd / Börner, Wolfgang  
Lernersprache Französisch  
Psycholinguistische Analyse des Fremdsprachenerwerbs  
Romanistische Arbeitshefte 21  
Tübingen 1979
- Kielhöfer, Bernd / Jonekeit, Sylvie  
Zweisprachige Kindererziehung  
Tübingen 1983
- Kielhöfer, Bernd  
Französische Kindersprache  
Tübingen: Stauffenburg Verlag, 1997
- Klein, Wolfgang  
Zweitspracherwerb  
Königstein/ Ts: Athenäum, 1984
- Knust, Maike  
„Bili ist echt gut...“  
Pilotstudie zur Evaluierung von deutsch-englisch bilinguaem Unterricht  
in Schleswig Holstein  
Arbeitsberichte und Materialien zum bilingualen Unterricht und Immersion, Nr.3  
Hrsg.: Henning Wode, Kiel: I&f Verlag, 1994
- Kuhs, Katharina  
Sozialpsychologische Faktoren im Zweitspracherwerb  
Eine Untersuchung bei griechischen Migrantenkinder in der Bundesrepublik  
Deutschland, Series A: Language Development 10  
Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1989
- Kultusministerkonferenz  
Beschluss der KMK zur europäischen Dimension im Unterricht  
vom 8. Juni 1978, Fassung vom 7. Dezember 1990
- Landesinstitut für Schule und Weiterbildung (Hrsg.)  
Buon appetito  
Begegnung mit Sprachen in der Grundschule  
Soest 1992
- Lange, G. / Neuhaus, W.  
Der Strukturwandel der Kindersprache  
während der Zeit vom 6. bis 9. Lebensjahr (1934)  
in: → Helmers (Hrsg.), *Zur Sprache des Kindes*, 1969, S.214-244
- Leont'ev, Aleksej A.  
Psycholinguistik und Sprachunterricht  
Stuttgart u.a.: Kohlhammer, 1974
- Leopold, Werner F.  
Das Sprechenlernen der Kinder (1956)  
in: → Helmers (Hrsg.), *Zur Sprache des Kindes*, 1969, S.258-271
- Lienert, Gustav Adolf  
Testaufbau und Testanalyse  
Weinheim, Berlin, Basel: Beltz, 1969<sup>3</sup>

- Lienert, Gustav Adolf  
Verteilungsfreie Methoden in der Biostatistik, Band I  
Meisenheim am Glan: Verlag Anton Hain, 1973<sup>2</sup>
- Lienert, G.A. / von Eye, Alexander  
Erziehungswissenschaftliche Statistik  
Weinheim/ Basel: Beltz Verlag, 1994
- Luchtenberg, Sigrid / Neumann, Hans-Joachim / Wespel, Manfred  
Informeller Test zur Sprachstandsdiagnose  
bei ausländischen Kindern und Jugendlichen,  
in: Coburn-Staeger et al., *Türkische Kinder in unseren Schulen -  
eine pädagogische Herausforderung*  
Stuttgart: Klett, 1982, S. 134-176
- Luchtenberg, Sigrid  
Sprachstandsdiagnoseverfahren für ausländische Kinder  
und Jugendliche - ein kritischer Vergleich,  
in: *Deutsch lernen* Heft 1/84, 9. Jahrgang, Ingelheim 1984, S.25-41
- Luchtenberg, Sigrid  
Annotierte Bibliographie zur Sprachstandsdiagnostik  
im Deutschen als Zweitsprache  
in: *Deutsch lernen*, Zeitschrift für den Sprachunterricht  
mit ausländischen Arbeitnehmern, 13. Jg, Hefte 3-4/ 1988, S.120-135
- Lyons, John  
Einführung in die moderne Linguistik  
München: Verlag C.H. Beck, 1971
- Mahlstedt, Susanne  
Zweitspracherziehung in gemischtsprachigen Familien  
Frankfurt/Main: Peter Lang 1996
- McCullough, Celeste / Atta, Loche van  
Statistik programmiert  
Weinheim & Basel: Beltz Verlag, 1974<sup>4</sup>
- Meili, Richard  
Lehrbuch der psychologischen Diagnostik  
Bern/ Stuttgart: Verlag Hans Huber, 1965<sup>5</sup> (1937)
- Meisel, Jürgen M.  
Natürlicher und gesteuerter Zweitspracherwerb  
Tischvorlage zur Sitzung des Wissenschaftlichen Beirats der SESB am 19.2.1998
- Messelken, Hans  
Empirische Sprachdidaktik  
Heidelberg: Quelle & Meyer, 1971
- Messelken, Hans  
Deutsch 5? Bewertung und Erfolgskontrolle  
in: *Praxis Deutsch*, Heft 10/75, S.16-21  
Velber bei Hannover: Friedrich Verlag 1975
- Michel, Georg / Stars, Maria  
Inhalt und Ausdruck bei der Bewertung sprachlicher Leistungen  
in: *Deutschunterricht*, Jg 28 (1975), Heft 5, S.259-267  
Berlin: Verlag Volk und Wissen 1975
- Nauck, Joachim (Hrsg.)  
Schuleingangsdiagnostik  
Braunschweig: TU Abt. Schulpädagogik, (1990) 1992<sup>4</sup>
- Neuland, Eva  
Sprachtests.  
Möglichkeiten und Grenzen standardisierter Sprachleistungsmessung  
in: *Diskussion Deutsch*, Heft 65, Jahrgang 13  
Verlag Moritz Diesterweg, 1982, S.256-280

- Obrig, Ilse  
Kinder erzählen angefangene Geschichten weiter (1934)  
in: → Helmers (Hrsg.), *Zur Sprache des Kindes*, 1969, S.166-213
- Oerter, Rolf  
Moderne Entwicklungspsychologie  
Donauwörth: Verlag Ludwig Auer, 1967
- Otto, Stefan  
Zur Spracharbeit an der Staatlichen Europaschule Berlin (SESB)  
BIL, Berlin 1998
- Pädagogisches Institut der Landeshauptstadt Düsseldorf (Hrsg.)  
Sprachstandsmessung bei Schulanfängern  
Autoren: Josef Fliegner, Ingrid Gogolin, Rüdiger Urbanek  
überarbeitete Neufassung (von 1980), Düsseldorf 1982
- Peltzer-Karpf, Annemarie / Zangl, Renate  
Vier Jahre VIENNA BILINGUAL SCHOOLING:  
Eine Langzeitstudie  
(Hrsg.: Bundesministerium für Unterricht u. kulturelle Angelegenheiten,  
Abteilung I/1, Wien/ Zentrum für Schulentwicklung des Bundesministeriums  
für Unterricht und kulturelle Angelegenheiten, Bereich III, Graz)  
Publikationsreihe *Zoom*, Extraheft 1, Graz und Wien 1997
- Peltzer-Karpf, Annemarie / Zangl, Renate  
Die Dynamik des frühen Fremdsprachenerwerbs  
Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1998
- Piaget, Jean  
Das Erwachen der Intelligenz beim Kinde  
Stuttgart: Klett Verlag, 1975 (franz. Original 1936)
- Pinza, Evelina  
La fuga degli studenti,  
in: *Il manifesto* vom 12.12.1996
- Pochert, Andreas  
Bericht über die Sprachstandserhebung der Schülerinnen und Schüler  
aller 1. Klassen des Bezirks Wedding von Berlin im Schuljahr 1998/99  
Berlin: Landesschulamt, Außenstelle Wedding,  
Schulpsychologische Beratungsstelle, Dez. 1998
- Pregel, Dietrich  
Offene Fragen der Kindersprach- und Stilforschung (1966)  
in: → Helmers (Hrsg.), *Zur Sprache des Kindes*, 1969, S.426-478
- Pregel, Dietrich / Rickheit, Gert  
Kindliche Redetexte  
Düsseldorf: Pädagogischer Verlag Schwann, 1975
- Pregel, Dietrich / Rickheit, Gert  
Der Wortschatz im Grundschulalter  
Hildesheim, Zürich, New York: Georg Olms Verlag, 1987
- Preibusch, Wolfgang  
Die deutsch-türkischen Sprachenbalancen bei türkischen  
Berliner Grundschulern  
Frankfurt am Main: Verlag Peter Lang, 1992
- Preibusch, Wolfgang  
Hörverstehen in Englisch als Fremdsprache  
und Sprechervielfalt im Unterricht  
L.A.U.T. Paper Nr. 97, Trier 1984
- Preibusch, Wolfgang  
Frühbeginn des Englischunterrichts als didaktisches Problem  
Veröffentlichung des Pädagogischen Zentrums Berlin  
im Beltz Verlag, Weinheim & Basel 1979



- Prillwitz, Siegmund / Jochens, Birgitt / Stosch, Eberhard  
 Der kindliche Spracherwerb  
 Ein psycholinguistischer Reader  
 Braunschweig: Westermann, 1975
- Rickheit, Gert  
 Zur Entwicklung der Syntax im Grundschulalter  
 Düsseldorf: Pädagogischer Verlag Schwann, 1975
- Röhr, M. / Lohse, H. / Ludwig, R.  
 Statistik für Soziologen, Pädagogen, Psychologen und Mediziner  
 Band 2: Statistische Verfahren  
 Thun/ Frankfurt a. M.: Verlag Harri Deutsch, 1983
- Romaine, Suzanne  
 Bilingualism  
 Oxford: Basil Blackwell, 1989
- Sang, Fritz / Vollmer, Helmut J.  
 Allgemeine Sprachfähigkeit und Fremdspracherwerb.  
 Zur Struktur von Leistungsdimensionen und linguistischer Kompetenz  
 des Fremdsprachenlerner.  
*Diskussionsbeiträge aus dem Institut für Bildungsforschung*  
 Berlin: Max-Planck-Institut für Bildungsforschung, 1978
- Schneider, Bruno  
 Sprachliche Lernprozesse  
 Lernpsychologische und linguistische Analyse des Erst- und Zweitspracherwerbs  
 Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1978
- Schönplflug, Ute  
 Psychologie des Erst- und Zweitspracherwerbs - Eine Einführung  
 Stuttgart u.a.: Verlag W. Kohlhammer, 1977
- Selg, Herbert / Bauer, Werner  
 Forschungsmethoden der Psychologie  
 Stuttgart u.a.: Kohlhammer, 1971
- Senator für Schulwesen, Jugend und Sport, Referat II-AA (Hrsg.)  
 Sprachstandserhebungen im Grundschulalter  
 Ein Projektives Linguistisches Analyseverfahren (PLAV)  
 Autoren: G. Bruche-Schulz, H.-W. Heß, Ulrich Steinmüller (Projektleitung)  
 Berlin 1983
- Senator für Schulwesen, Berufsausbildung und Sport, Referat II-AA (Hrsg.)  
 Sprachstandserhebungen im Grundschulalter  
 Ein Projektives Linguistisches Analyseverfahren (PLAV)  
 Autoren: G. Bruche-Schulz, H.-W. Heß, Ulrich Steinmüller  
 Neufassung, Berlin 1985
- Senatsverwaltung für Schule, Berufsbildung und Sport  
 Staatliche Europa-Schule Berlin  
 Elterninformationsblatt von 1992
- Sensoni, Remo (a cura di)  
 Verso l'italiano  
 Insegnamento e apprendimento dell'italiano come seconda lingua  
 Genova: Casa editrice Marietti S.p.A., 1991
- SESB (interne Arbeitspapiere)  
 Unterrichtspläne für die 1. und 2. Stufe:  
 Spanisch als Partnersprache, Mai 1997  
 Deutsch als Partnersprache, Oktober 1997  
 Englisch als Partnersprache, Oktober 1997  
 Russisch als Partnersprache, März 1998  
 Französisch als Partnersprache, Mai 1998  
 Italienisch als Partnersprache, Oktober 1998

- Siegel, Sidney  
Nonparametric statistics for the Behavioral Sciences  
London 1956
- Slembek, Edith  
Lehrbuch der Fehleranalyse und Fehlertherapie  
Heinsberg: Agentur Dieck, 1986
- Slobin, D.  
*Universals of grammatical development in children*  
in: G.B. Flores D'Arcais & W.J.M. Levelt (eds.), *Advances in Psycholinguistics*.  
Amsterdam: North Holland, 1970.  
Deutsch in: H. Bühler und G. Mühle (Hrsg.), *Sprachentwicklungspsychologie*.  
Weinheim: Beltz, 1974
- Steinert, Joachim  
Allgemeiner Deutscher Sprachtest (ADST),  
ein Beitrag zur empirischen Sprachdidaktik  
Kürten: Verlag Wolfgang Seul 1975
- Steinert, Joachim  
Allgemeiner Deutscher Sprachtest (ADST)  
Braunschweig: Westermann, Göttingen: Hogrefe 1978
- Stewart, Jill  
Bilingual Bunk  
New Times Los Angeles, 24. Juli 1997
- Sukopp, Inge  
Pädagogische und grundschuldidaktische Grundlagen  
der Staatlichen Europa-Schule Berlin (Klasse 1 - 4)  
Berlin: BIL, 1996
- Szagun, Gisela  
Bedeutungsentwicklung beim Kind  
München, Wien, Baltimore: Urban & Schwarzenberg, 1983
- Szagun, Gisela  
Sprachentwicklung beim Kind  
München: Psychologie-Verlags-Union, (1980) 1991<sup>4</sup>
- Taeschner, Traute  
The Sun is Feminine  
A Study on Language Acquisition in Bilingual Children  
Berlin, Heidelberg, New York, Tokyo: Springer-Verlag 1983
- Taeschner, Traute  
Bambini bilingui e monolingui a confronto  
in: Ramat, Anna Giacalone (a cura di)  
*L'italiano tra le altre lingue: strategie di acquisizione*  
Bologna: Il Mulino, 1988, S.161-187
- Titone, Renzo  
Bilinguismo precoce ed educazione bilingue  
Roma: Armando Editore, (1972) 1993<sup>2</sup>
- Ulkan, Maria  
Zur Klassifikation von Sprechakten  
Eine grundlagentheoretische Fallstudie  
Tübingen: Niemeyer Verlag, 1992
- Valette, Rebecca M.  
Tests im Fremdsprachenunterricht  
Berlin: Cornelsen Verlag, 1971
- Vogel, Klaus  
Lernersprache  
Linguistische und psycholinguistische Grundfragen zu ihrer Erforschung  
Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1990

- Vollmer, Helmut J.  
 Spracherwerb und Sprachbeherrschung  
 Untersuchungen zur Struktur von Fremdsprachenfähigkeit  
 Tübingen: Gunter Narr Verlag, 1982
- Weigand, Edda / Hundsnurscher, Franz  
 Dialoganalyse II  
 Referate der 2. Arbeitstagung, Bochum 1988  
 Tübingen: Niemeyer Verlag, 1989
- Weinreich, Uriel  
 Sprachen in Kontakt  
 München: Verlag C.H.Beck, 1977  
 Original: Nr.1 der Reihe *Publications of the Linguistic Circle of New York*,  
 New York 1953, erst ab 2. Auflage 1963 unter dem Titel *Languages in Contact*
- Weisgerber, Bernhard / Böhm, Helga / Urbanek, Rüdiger  
 (Grafiken von Vera Weiss)  
 Hallo, Peter - wir lernen Deutsch  
 Lehrbuch 1  
 Rheinbreitbach: Dürr & Kessler, 1991/92
- Wendeler, Jürgen  
 Standardarbeiten  
 Weinheim & Basel: Beltz Verlag, 1974<sup>6</sup>
- Wetter, Margrit  
 Tra una e due lingue materne  
 L'acquisizione del tedesco in bambini italofoeni, germanofoeni e bilingui  
 Roma: Bulzoni Editore, 1996
- Wilgen, Wolfgang  
 Differentielle Linguistik  
 Entwurf eines Modells zur Beschreibung und Messung  
 semantischer und pragmatischer Variation  
 Tübingen: Niemeyer Verlag, 1977
- Wode, Henning  
 Einführung in die Psycholinguistik  
 bzw. Psycholinguistik. Eine Einführung in die Lehr- und Lernbarkeit von Sprachen  
 Ismaning: Max Hueber Verlag, 1988
- Wygotski, Lew Semjonowitsch  
 Denken und Sprechen  
 Berlin: Akademie-Verlag, 1964 (russ. Original 1934)
- Zimmer, Dieter E.  
 Mehrsprachigkeit: wie wird der Kinderkopf damit fertig?  
 in: *Die Zeit* 1996, Nr. 50  
 auch im Internet unter:  
<http://service.ecce-terram.de/zeit-archiv/daten/pages/biling.txt>.
- Zwirner, Eberhard / Richter, Helmut  
 Gesprochene Sprache  
 Wiesbaden: Franz Steiner Verlag, 1966
- Zydati, Wolfgang  
 Umriss eines Spracherwerbskonzepts für den zweisprachigen Unterricht  
 bilingualer Lerngruppen in der Berliner Grundschule,  
 Gutachten für den Schulversuch der „Staatlichen Europa-Schule Berlin“  
 Hrsg: Senatsverwaltung für Schule, Jugend und Sport, Berlin 1997